



Asamblea General

Distr. general
27 de octubre de 2008
Español
Original: inglés

Sexagésimo tercer período de sesiones

Tema 130 del programa

Financiación del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1994

Estimaciones revisadas del presupuesto para el bienio 2008-2009 del Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1994

Informe del Secretario General

Resumen

En el presente informe se consignan las necesidades adicionales por valor de 27,0 millones de dólares, sin incluir las contribuciones del personal, respecto de la consignación inicial para el Tribunal Penal Internacional para Rwanda para el bienio 2008-2009, aprobada por la Asamblea General en su resolución 62/229. El aumento de las necesidades obedece principalmente a la revisión del calendario de los juicios para 2009 a raíz de la reciente detención de algunos acusados de alto nivel y la continuación en 2009 de algunos juicios que originalmente se había previsto concluir a fines de 2008. Se pide a la Asamblea que apruebe una consignación adicional para el bienio 2008-2009 por valor de 28.851.100 dólares en cifras brutas (26.959.100 dólares en cifras netas) en la Cuenta Especial para el Tribunal Penal Internacional para Rwanda.



I. Introducción

1. La Asamblea General, en su resolución 62/229, decidió consignar en la Cuenta Especial para el Tribunal Penal Internacional para el enjuiciamiento de los presuntos responsables de genocidio y otras violaciones graves del derecho internacional humanitario cometidas en el territorio de Rwanda y de los ciudadanos rwandeses presuntamente responsables de genocidio y otras violaciones de esa naturaleza cometidas en el territorio de Estados vecinos entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 1994 la suma total de 267.356.200 dólares en cifras brutas (247.466.600 dólares en cifras netas) para el bienio 2008-2009.

2. En los párrafos 8 y 48 de su informe a la Asamblea General sobre el presupuesto para el Tribunal correspondiente al bienio 2008-2009 (A/62/468), el Secretario General indicó que la búsqueda y detención de los restantes fugitivos de alto nivel (Felicien Kabuga, Protais Mpiranya, Augustin Ndirabatsire, Callixte Nzebonimana, Augustin Bizimana e Idelphonse Nizeyimana) se habían intensificado. Dichos fugitivos, cuyo enjuiciamiento revestía prioridad para el Tribunal, son algunos de los presuntos perpetradores de genocidio más notorios, como es el caso de Felicien Kabuga. El Consejo de Seguridad subrayó la importancia de que se arrestara a Kabuga y se lo hiciera comparecer ante el Tribunal en cuanto fuera posible a fin de determinar su culpabilidad o inocencia. También indicó que en el calendario de los juicios y el proyecto de presupuesto para el bienio 2008-2009 no se habían tenido en cuenta las necesidades de recursos relacionadas con el enjuiciamiento de los seis fugitivos y, por consiguiente, las estimaciones respecto de estos juicios se considerarían en el contexto de las estimaciones revisadas una vez que los fugitivos fueran aprehendidos.

3. Desde la aprobación del presupuesto para el Tribunal correspondiente al bienio 2008-2009 se registraron dos hechos que repercutieron en el calendario de los juicios y por los cuales es preciso solicitar recursos adicionales. En primer lugar, tres de los fugitivos (Ndirabatsire, Nzebonimana y Dominique Ntawukuriryayo), que estaban libres cuando se preparó el presupuesto, fueron aprehendidos recientemente. En segundo lugar, debido a razones ajenas al control del Tribunal, el calendario de los juicios para 2009 ha debido revisarse a fin de tener en cuenta los cambios en la conclusión de algunos de los juicios de primera instancia respecto del calendario existente cuando se preparó el presupuesto para el bienio 2008-2009.

II. Programa de trabajo revisado para 2009

4. Al 22 de febrero de 2008, el Tribunal había aprehendido a Ndirabatsire, Nzebonimana y Ntawukuriryayo. Con arreglo a la estrategia de culminación de los juicios, los dos primeros figuraban entre los seis fugitivos cuyo enjuiciamiento revestía prioridad para el Tribunal. Se había previsto que los juicios de Ndirabatsire y Nzebonimana comenzarían antes o hacia fines de 2008. No obstante, debido a la falta de disponibilidad de magistrados y de salas, el comienzo de ambos juicios se ha previsto ahora para comienzos de 2009.

5. Inicialmente se había previsto que la causa Ntawukuriryayo se remitiría a un tribunal de jurisdicción nacional. Hasta la fecha, el Fiscal no ha encontrado una jurisdicción que esté dispuesta a aceptar la remisión de esta causa y en condiciones de enjuiciar al acusado. El Fiscal ha examinado nuevamente la causa desde el

arresto del fugitivo y, sobre la base de la última revisión y dado que ningún país acepta la remisión, ha decidido que el acusado deberá ser enjuiciado ante el Tribunal Penal Internacional para Rwanda, juicio que, según lo previsto, habrá de iniciarse a comienzos de 2009.

6. Además, la labor judicial se ha atrasado en relación con el calendario previsto originalmente para el bienio 2008-2009, y algunos de los juicios que debían culminar en 2008 habrán de continuar en 2009. Se prevé que la audiencia de presentación de pruebas en un caso múltiple en el que están involucradas tres personas (la causa *Karemera*) y las cinco causas de acusados individuales (*Kalimanzira*, *Setako*, *Bagaragaza*, *Nshogoza* y la reapertura de la causa de *Muvunyi*) habrán de continuar en 2009.

7. Si bien se prevé que las audiencias de presentación de pruebas en otras tres causas múltiples en las que estaban involucrados 14 acusados (*Butare*, *Militares II* y *Gobierno II*) y una causa de enjuiciamiento único (*Nsengimana*) habrán de culminar en 2008, la redacción de los fallos pertinentes continuará en 2009.

8. El 29 de agosto de 2008, la Sala de Apelaciones del Tribunal Penal Internacional para Rwanda revocó el fallo y la pena en la causa *Tharcisse Muvunyi* y ordenó un nuevo enjuiciamiento con la imputación de un solo cargo, lo que vino a significar una carga adicional de trabajo para 2009.

9. El Tribunal prevé que en el curso de 2009 redactará fallos y entenderá en 17 causas en las que están involucradas 30 personas. Los pormenores a ese respecto son los siguientes:

a) Causas en etapa de redacción del fallo únicamente: cuatro causas en las que están involucrados 15 acusados [*Butare* (6 acusados); *Militares II* (4 acusados); *Gobierno II* (4 acusados); y *Nsengimana*];

b) Causas en que continuarán las actuaciones y se completará el fallo: seis causas en las que están involucrados ocho acusados [*Karemera* (3 acusados); Callixte Kalimanzira; Ephrem Setako; Michel Bagaragaza; Tharcisse Muvunyi; y Leonidas Nshogoza];

c) Causas en que comenzará la presentación de pruebas y se dictará el fallo: tres causas en las que están involucrados tres acusados (Augustin Ndirabatswe, Callixte Ntabonimana y Dominique Ntawukiriyayo);

d) Cuatro causas que se había previsto remitir a Rwanda, en caso de que el Tribunal entienda en ellas si la Sala de Apelaciones refrenda las decisiones de la Sala de Primera Instancia de rechazar las solicitudes de remisión presentadas por el Fiscal respecto de las tres causas que involucran a Yussuf Munyakazi, Gaspard Kanyarukiga e Idelphonse Hategekimana. En la cuarta causa, Jean Baptiste Gatete, la decisión de primera instancia sigue pendiente ante la Sala de Primera Instancia, que ya rechazó la solicitud en relación con Hategekimana.

III. Informe sobre la marcha de los juicios y las remisiones de causas al 31 de agosto de 2008

10. Las estimaciones del tiempo necesario para concluir los juicios en curso se han revisado a la luz de los progresos realizados desde la presentación de las propuestas de presupuesto iniciales para el bienio 2008-2009.

11. Seis causas en las que estaban involucrados nueve acusados están actualmente en la etapa de redacción del fallo e incluyen la causa de múltiples acusados *Militares II*, en las que están involucrados cuatro acusados y las causas de acusados únicos *Renzaho*, *Rukundo*, *Nchamihigo*, *Bikindi* y *Zigiranyirazo*.

12. Originalmente, el Tribunal había contemplado que entendería en las causas de 23 acusados en el curso de 2008 pero, a fines de agosto de este año, aún continuaban los juicios de 19 personas, a saber, las causas *Butare*, que involucraba a seis acusados; *Gobierno II*, que involucraba a cuatro acusados; *Militares II* que involucraba a cuatro acusados; y *Karempera*, que involucraba a tres acusados. Además, dos juicios de acusados únicos, a saber, *Kalimanzira* y *Setako*, también continuaban a fines de agosto de 2008. Se espera que ambos juicios prosigan en 2009. Se ha previsto que el juicio de acusado único de *Nshogoza*, por desacato al Tribunal, se inicie en septiembre y prosiga en 2009.

13. La presentación de pruebas en el juicio *Gobierno II* ha culminado pero la Sala de Primera Instancia todavía no ha escuchado las declaraciones finales y los argumentos orales. Las Salas de Primera Instancia estiman que todas las presentaciones de pruebas en el juicio *Butare* (6 acusados) habrán concluido a fines de 2008. Sin embargo, se espera que las declaraciones finales y los argumentos orales se presenten en el primer trimestre de 2009. Se estima que la presentación de todas las pruebas en el juicio *Militares II* (4 acusados) concluirán en el último trimestre de 2008 y la presentación de todas las pruebas en el juicio *Karempera* (3 acusados) a mediados de 2009.

14. Se había previsto que el juicio de *Kalimanzira* se iniciaría en el último trimestre de 2007, pero la fecha de inicio debió cambiarse a enero de 2008 y posteriormente se pospuso hasta fines de abril de 2008 debido a la falta de salas y de magistrados. Se espera ahora que este juicio concluya durante el primer semestre de 2009. El juicio de *Setako* también se había previsto que comenzaría en el último trimestre de 2007, pero debido a la falta de magistrados y salas, y la congestión concomitante en el calendario de juicios de las Salas de Primera Instancia, recién fue posible iniciarlo el 25 de agosto de 2008. Si bien los juicios de acusados únicos por lo general no llevan mucho tiempo en completarse, ahora muy probablemente estos dos juicios deberán proseguir en el primer semestre de 2009.

15. Se prevé que el juicio de *Nzabonimana* comience en enero de 2009 y culmine en junio del mismo año. Se prevé que los juicios de *Ngirabatware* y *Ntawukuriryayo* comiencen en mayo de 2009 y culminen en octubre de 2009. Las fechas exactas de su inicio dependerán de la disponibilidad de salas y de magistrados que presidan las actuaciones.

16. Desde junio de 2007, el Fiscal ha presentado, con arreglo a la regla 11 bis de las Reglas de procedimiento y prueba, solicitudes de remisión a Rwanda de las causas de cuatro detenidos (Munyakazi, Kanyarukiga, Gatete y Hategekimana) y un fugitivo (Fulgence Kayishema), para su enjuiciamiento. Las Salas de Primera Instancia han

rechazado las solicitudes de remisión de las causas de Munyakazi, Kanyarukiga y Hategekimana. Las Salas aún no se han pronunciado respecto de las causas Kayishema y Gatete. Se prevé que esas solicitudes también serán rechazadas pues se basan en la misma premisa que las anteriores que han sido rechazadas. Debido al rechazo de las solicitudes de remisión, la reducción en la carga de trabajo total del Tribunal prevista anteriormente para el bienio 2008-2009 no se concretará. Por consiguiente, se han agregado a la carga de trabajo las causas de los cuatro detenidos, lo que significa que las Salas de Primera Instancia del Tribunal deberán conocer de las causas de Munyakazi, Kanyarukiga, Hategekimana y Gatete durante 2009.

17. La remisión exitosa de la causa Michel Bagaragaza a los Países Bajos debió revocarse cuando los tribunales neerlandeses indicaron que no tenían jurisdicción para proceder al enjuiciamiento. La negociación de acuerdo de declaración de culpabilidad no se materializó en julio de 2008. Habida cuenta de la dificultad del Tribunal para encontrar Estados Miembros que estén dispuestos a aceptar la remisión y en condiciones de enjuiciar al acusado, el Fiscal ha decidido que Bagaragaza será enjuiciado por el Tribunal en Arusha (República Unida de Tanzania), en 2009.

18. El rechazo de las solicitudes de conformidad con la regla 11 bis para la remisión de causas a Rwanda para su enjuiciamiento también ha tenido repercusiones en los 13 acusados fugitivos. El plan estratégico inicial del Fiscal era remitir la mayoría de las causas de estos fugitivos (salvo Kabuga, Mpiranya, Bizimana, Nizeyimana, Ndirabatware y Ntabonimana) a jurisdicciones nacionales para su enjuiciamiento. La estrategia de búsqueda de los fugitivos se ha ajustado en consecuencia para concentrarse únicamente en los seis fugitivos prioritarios, cuyo enjuiciamiento tendría lugar ante las Salas de Primera Instancia del Tribunal. Dos fugitivos (Ndirabatware y Ntabonimana) ya han sido arrestados pero los demás cuatro siguen prófugos. Si bien el Fiscal no ha tenido éxito en lograr que otras jurisdicciones nacionales acepten la remisión de las causas, Rwanda convino en aceptar la remisión de todas las causas a su jurisdicción, incluso las causas de los fugitivos. Sin embargo, la renuencia de las Salas de Primera Instancia a remitir las causas a Rwanda ha significado que el Fiscal debe ampliar ahora las actividades de búsqueda para encontrar a la totalidad de los 13 fugitivos con miras a enjuiciarlos ante las Salas de Primera Instancia del Tribunal.

IV. Necesidades de recursos adicionales para el bienio 2008-2009

Cuadro 1

Necesidades adicionales por componente

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Componente</i>	<i>Consignación inicial para 2008-2009</i>	<i>Variación</i>	<i>Estimación para 2008-2009</i>
Gastos			
A. Salas	8 996,9	1 073,6	10 070,5
B. Oficina del Fiscal	58 965,5	8 395,2	67 360,7
C. Secretaría	190 760,9	19 382,3	210 143,2
D. Gestión de expedientes y archivos	8 632,9	–	8 632,9
Total (cifras brutas)	267 356,2	28 851,1	296 207,3
Ingresos			
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	19 889,6	1 892,0	21 781,6
Total (cifras netas)	247 466,6	26 959,1	274 425,7

Cuadro 2

Necesidades adicionales por objeto de los gastos

(En miles de dólares de EE.UU.)

<i>Componente</i>	<i>Consignación inicial para 2008-2009</i>	<i>Variación</i>	<i>Estimación para 2008-2009</i>
Puestos	170 097,2	–	170 097,2
Otros gastos de personal	16 556,4	16 389,7	32 946,1
Remuneración de no funcionarios	8 362,5	1 073,6	9 436,1
Consultores y expertos	1 034,0	50,0	1 084,0
Viajes de representantes	634,4	–	634,4
Viajes	4 977,6	1 320,9	6 298,5
Servicios por contrata	23 714,2	7 234,4	30 948,6
Gastos generales de funcionamiento	13 485,6	599,5	14 085,1
Atenciones sociales	7,1	–	7,1
Suministros y materiales	3 172,9	291,0	3 463,9
Mobiliario y equipo	2 347,7	–	2 347,7
Mejoramiento de locales	289,8	–	289,8
Subvenciones y contribuciones	2 787,2	–	2 787,2
Contribuciones del personal	19 889,6	1 892,0	21 781,6
Total (cifras brutas)	267 356,2	28 851,1	296 207,3
Ingresos			
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	19 889,6	1 892,0	21 781,6
Total (cifras netas)	247 466,6	26 959,1	274 425,7

19. Los recursos adicionales son necesarios para iniciar y culminar los juicios de 10 nuevas causas que involucran a tres acusados detenidos recientemente (Nzabonimana, Ntawukurirayo y Ngirabatware); Bagaragaza; cuatro causas cuya remisión a Rwanda fue rechazada por las Salas de Primera Instancia (Munyakazi, Kanyarukiga, Hategekimana y Gatete), la reapertura de la causa *Muvunyi* y la causa de Leonidas Nshogoza por desacato al tribunal; así como para concluir las causas complejas en curso de múltiples acusados y dos causas de acusados únicos que proseguirán en 2009.

20. Sobre la base de las proyecciones de reducción de las actividades previstas cuando se concluyó la propuesta de presupuesto en 2007, la consignación inicial para el Tribunal correspondiente al bienio 2008-2009 permitía la eliminación de las funciones de 339 puestos en 2009, según se indica a continuación: a) la eliminación de 193 puestos con efecto a partir del 1° de enero de 2009 (7 P-5, 7 P-4, 31 P-3, 35 P-2, 33 puestos del cuadro de servicios generales (Otras categorías), 19 puestos del Servicio de Seguridad y 61 puestos de contratación local); y b) la eliminación de 146 puestos con efecto a partir del 1° de julio de 2009 (2 P-4, 14 P-3, 28 P-2, 1 puesto del cuadro de servicios generales (Categoría principal), 19 puestos de servicios generales (Otras categorías); 18 puestos del Servicio de Seguridad, 60 puestos del cuadro de servicios generales (Contratación local) y 4 puestos del Servicio Móvil). Sin embargo, cabe recordar que, como se indica en el párrafo 16 del informe sobre el presupuesto para el Tribunal correspondiente al bienio 2008-2009 (A/62/468), la eliminación de los 146 puestos también tendría efecto a partir del 1° de enero de 2009 y la financiación conexa de dichos puestos se haría con cargo a la asistencia temporaria general para la continuación de las funciones hasta el 30 de junio de 2009 a fin de que el Tribunal pudiera tener la flexibilidad necesaria para acelerar o enlentecer la eliminación de cada puesto y tener también la oportunidad de ajustarse más estrechamente a las necesidades de personal para prestar servicios durante el período crítico de la etapa de culminación de los juicios. No obstante, según se ha indicado en los párrafos anteriores, en el último calendario de los juicios se prevé que el nivel y el ritmo de las actuaciones hasta el tercer trimestre de 2009 sean similares a los de 2008. Partiendo de esta base, el Tribunal necesitaría que continuaran hasta el 30 de septiembre de 2009 las funciones de los 339 puestos cuya eliminación estaba prevista en el curso de 2009 a fin de asegurar el progreso constante y la culminación de las actuaciones, y a fin de que las Salas de Primera Instancia puedan utilizar de manera óptima las salas y la capacidad judicial. La financiación para la continuación de las funciones mencionadas se proporcionaría con cargo a la asistencia temporaria general.

A. Salas

21. El 6 de junio de 2008, el Presidente del Tribunal Penal Internacional para Rwanda pidió al Secretario General que transmitiera la carta que había dirigido a los Presidentes del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General para que la examinaran y adoptaran las medidas necesarias respecto de su petición de ampliar el mandato de algunos de los magistrados a fin de que pudiesen culminar los juicios a la brevedad posible a raíz de los nuevos hechos que habían ocurrido y que repercutían en el calendario de los juicios, lo que requeriría recursos adicionales (véase A/62/896-S/2008/436). El Consejo de Seguridad, en su resolución 1824 (2008), amplió el mandato de los magistrados competentes a fin de lograr mayor eficacia en las actuaciones y contribuir a la ejecución de la estrategia de conclusión. En su

decisión 62/421, de 28 de julio de 2008, la Asamblea General también hizo suya la recomendación del Secretario General de autorizar la ampliación del mandato de los magistrados permanentes y ad litem del Tribunal.

22. En la revisión de la carga de trabajo judicial se contemplarían cambios en el mandato de los magistrados conforme a las proyecciones siguientes:

- a) Durante 2008, dos magistrados (1 permanente y 1 ad litem) dejarían de prestar servicios en el Tribunal;
- b) A fines de 2008, un magistrado permanente dejaría de prestar servicios en el Tribunal;
- c) Al 30 de septiembre de 2009, 12 magistrados (6 permanentes y 6 ad litem) dejarían de prestar servicios en el Tribunal;
- d) Cinco magistrados (3 permanentes y 2 ad litem) permanecerían en sus funciones hasta el 31 de diciembre de 2009.

Cuadro 3

Necesidades por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Presupuesto financiado con cuotas

<i>Componente</i>	<i>Consignación inicial para 2008-2009</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>	<i>Estimaciones para 2008-2009</i>
Remuneración de no funcionarios	8 362,5	1 073,6	9 436,1
Viajes de representantes	634,4	–	634,4
Total (cifras brutas)	8 996,9	1 073,6	10 070,5

Necesidades de recursos

Sueldos y prestaciones de los magistrados

23. Las estimaciones de recursos adicionales por valor de 1.073.600 dólares en relación con este epígrafe se utilizarían para sufragar los honorarios de cuatro magistrados permanentes y cuatro magistrados ad litem en razón de haberse ampliado el mandato más allá del período contemplado anteriormente en relación con los nuevos juicios.

B. Oficina del Fiscal

Cuadro 4

Necesidades por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Presupuesto financiado con cuotas

<i>Componente</i>	<i>Consignación inicial para 2008-2009</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>	<i>Estimación para 2008-2009</i>
Puestos	49 775,2	–	49 775,2
Otros gastos de personal	–	6 515,2	6 515,2
Consultores y expertos	466,2	50,0	516,2
Viajes	2 291,8	885,9	3 177,7
Gastos generales de funcionamiento	541,1	184,1	725,2
Contribuciones del personal	5 891,2	760,0	6 651,2
Total (cifras brutas)	58 965,5	8 395,2	67 360,7
Ingresos			
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	5 891,2	760,0	6 651,2
Total (cifras netas)	53 074,3	7 635,2	60 709,5

Necesidades de recursos

Otros gastos de personal

24. El presupuesto aprobado para el Tribunal para el bienio 2008-2009 contemplaba la eliminación de las funciones de 67 puestos en la Oficina del Fiscal al 1° de enero de 2009. Sin embargo, en razón del calendario de juicios revisado para 2009, es preciso que las funciones sigan desempeñándose hasta el 30 de septiembre de 2009. Por consiguiente, el monto solicitado de 6.515.200 dólares permitiría sufragar los sueldos y los gastos comunes del personal para la continuación por hasta nueve meses de las funciones de los 67 puestos (5 P-5, 5 P-4, 23 P-3, 23 P-2, 6 del cuadro de servicios generales (otras categorías) y 5 del cuadro de categorías generales (categoría local). Se propone que la financiación de dichas funciones se haga con cargo a la asistencia temporaria general. De esta forma, la Oficina del Fiscal tendría la flexibilidad necesaria para acelerar o enlentecer la eliminación de cada uno de los puestos.

Consultores y expertos

25. Se necesitaría el monto adicional de 50.000 dólares para contratar a consultores y testigos expertos adicionales que colaboraran con los equipos encargados de los juicios durante las diligencias preliminares y los enjuiciamientos propiamente dichos. Se necesitarán consultores para analizar materiales o realizar estudios concretos sobre cuestiones relacionadas con los juicios y colaborar con los investigadores y los fiscales en la etapa preliminar de los juicios; también tendrán que viajar a Kigali o Arusha para presentar sus informes e informar a los abogados

de la Fiscalía sobre el desarrollo de sus investigaciones. Los testigos expertos son expertos reconocidos en su especialidad que asesoran a la Fiscalía antes del juicio y durante éste sobre cuestiones de su competencia. Los fiscales necesitan examinar los testimonios, los posibles testimonios o los testimonios de la defensa con un experto en la materia, que puede o no testificar para la Fiscalía. Durante la etapa de preparación del juicio también puede llamarse a expertos para que hagan una evaluación de pruebas concretas, como por ejemplo las pruebas forenses.

Viajes

26. Se necesitaría la suma adicional de 885.900 dólares para sufragar los viajes en misión del personal de la División de Procesamiento y la Sección de Investigaciones a fin de analizar los antecedentes de cada uno de los testigos de la defensa, realizar contrainterrogatorios y preparar a los testigos de la Fiscalía. Se necesitarán investigadores para realizar misiones de búsqueda y entrevistas de testigos, preparar a los testigos, refutar el testimonio de los testigos de la defensa y entregar citaciones a testigos. El personal de la Fiscalía deberá viajar en misión a Rwanda y otros países para que pueda responder a las mociones presentadas en apelación con arreglo a la regla 115, realizar investigaciones de coartadas, determinar si los testigos tienen antecedentes penales y familiarizarse con los expedientes judiciales rwandeses. Los equipos encargados de los juicios también deberán estar preparados para refutar el testimonio de los testigos de la defensa. Por lo demás, los equipos del Tribunal tendrían que visitar Kigali a fin de consultar sobre la forma de las acusaciones y otros documentos, familiarizarse con las escenas de los crímenes, consultar con investigadores, asegurar la reunión y el traslado de todas las pruebas y confirmar la presencia de los testigos para los juicios y prepararlos para ellos.

Gastos generales de funcionamiento

27. La suma adicional de 184.100 dólares permitiría costear el funcionamiento de la Dependencia de Búsqueda de Información, concretamente en lo que respecta a servicios de protección a los testigos de la Fiscalía, los testigos con información confidencial y los informantes.

Contribuciones del personal

28. Los gastos relacionados con las contribuciones del personal se estiman en 760.000 dólares y se refieren a los puestos de asistencia temporaria general que se indican en el párrafo 24 *supra*. Estos gastos quedarán compensados con una suma correspondiente de ingresos por concepto de contribuciones del personal.

C. Secretaría

Cuadro 5

Necesidades por objeto de los gastos

(En miles de dólares EE.UU.)

Presupuesto financiado con cuotas

<i>Componente</i>	<i>Consignación inicial para 2008-2009</i>	<i>Crecimiento de los recursos</i>	<i>Estimaciones para 2008-2009</i>
Puestos	120 322,0	—	120 322,0
Otros gastos de personal	11 499,7	9 874,5	21 374,2
Consultores y expertos	504,6	—	504,6
Viajes	2 589,9	435,0	3 024,9
Servicios por contrata	21 450,1	7 234,4	28 684,5
Gastos generales de funcionamiento	12 944,5	415,4	13 359,9
Atenciones sociales	7,1	—	7,1
Suministros y materiales	2 681,7	291,0	2 972,7
Mobiliario y equipo	1 685,9	—	1 685,9
Mejoramiento de locales	289,8	—	289,8
Subsidios y contribuciones	2 787,2	—	2 787,2
Contribuciones del personal	13 998,4	1 132,0	15 130,4
Total	190 760,9	19 382,3	210 143,2
Ingresos			
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	13 998,4	1 132,0	15 130,4
Total de las necesidades (cifras netas)	176 762,5	18 250,3	195 012,8

Necesidades de recursos

Otros gastos de personal

29. Se necesita la suma adicional de 9.874.500 dólares para sufragar los siguientes gastos:

a) Asistencia temporaria general (9.574.500 dólares), que permitirá lo siguiente:

i) La continuación por hasta nueve meses de las funciones relacionadas con los 126 puestos (2 P-5, 2 P-4, 8 P-3, 12 P-2, 27 del cuadro de servicios generales (otras categorías), 19 puestos del Servicio de Seguridad y 56 puestos del cuadro de servicios generales (contratación local)), cuya eliminación se había previsto a partir del 1° de enero de 2009; y

ii) La continuación por otros tres meses de las funciones de los 146 puestos (2 P-4, 14 P-3, 28 P-2, 1 puesto del cuadro de servicios generales (categoría principal), 19 puestos del cuadro de servicios generales (otras categorías),

4 puestos del Servicio Móvil, 18 puestos del Servicio de Seguridad y 60 puestos de contratación local). Estos puestos están financiados actualmente hasta el 30 de junio de 2009.

La financiación con cargo a la asistencia temporaria general de las funciones mencionadas *supra* hasta el 30 de septiembre de 2009 se corresponde con el nivel revisado de las actividades judiciales durante 2009.

b) Horas extraordinarias (300.000 dólares). En vista del calendario judicial revisado, las necesidades previstas bajo este epígrafe permitirían sufragar los gastos de actuaciones adicionales y el traslado de testigos.

Viajes

30. La suma adicional de 435.000 dólares obedece a las necesidades de viaje y prestaciones para testigos de la fiscalía y de la defensa, así como para viajes del personal para apoyar a los testigos y otras actividades necesarias derivadas del aumento de la actividad judicial. Se prevé que se convocaría a 540 testigos adicionales para prestar testimonio en el curso de 2009. Los gastos por concepto de viajes incluyen el costo de los documentos de viaje, los viajes locales, el alojamiento y las dietas.

Servicios por contrata

31. La partida adicional de 7.234.400 dólares permitiría sufragar principalmente los honorarios de los defensores letrados en razón del aumento de la actividad judicial, y se basan en un sistema de pago de una suma única. Las estimaciones incluyen los honorarios y demás gastos necesarios y conexos del equipo de la defensa asignado por la Secretaría a cualquier acusado que no pueda sufragar los honorarios de su representación letrada, con arreglo a los requisitos de indigencia definidos en el artículo 4 de la directriz pertinente. Cada equipo está compuesto por un defensor principal, un defensor auxiliar, dos investigadores y un asistente.

Gastos generales de funcionamiento

32. El monto adicional de 415.400 dólares en relación con la contratación de aviones permitiría sufragar el costo del aumento de las operaciones del avión Beechcraft de las Naciones Unidas, habida cuenta del aumento del traslado de testigos tendrá lugar en el curso de 2009, en particular entre Kigali y Arusha, como consecuencia de la revisión del calendario de los juicios. Esta partida comprende un costo básico, el mantenimiento de la tripulación, los honorarios de aterrizaje y estacionamiento, los servicios de tierra y los seguros de riesgo y de almacenamiento adicionales.

Suministros y materiales

33. Los recursos adicionales por valor de 291.000 dólares permitirían sufragar los gastos del petróleo, el aceite y los lubricantes (241.000 dólares) necesarios en razón del aumento del traslado de testigos, detenidos y funcionarios que se ha previsto para 2009 a raíz del aumento de las actividades judiciales, así como los gastos por concepto de suministros audiovisuales (50.000 dólares).

Contribuciones del personal

34. Los gastos por concepto de contribuciones del personal se estiman en 1.132.000 dólares y se relacionan con los puestos con cargo a la asistencia temporaria general que se indican en el párrafo 29 *supra*. Dichos gastos se compensarán con una suma correspondiente en relación con los ingresos por concepto de contribuciones del personal.

V. Medidas que debería adoptar la Asamblea General

35. Se pide a la Asamblea General que:

- a) Tome nota del presente informe;
 - b) Apruebe la consignación adicional de 28.851.100 dólares en cifras brutas (26.959.100 dólares en cifras netas) para el bienio 2008-2009 en la Cuenta Especial para el Tribunal Penal Internacional para Rwanda.
-